

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 140 (2014)  
**Heft:** 15-16: Manifestations paysagères

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

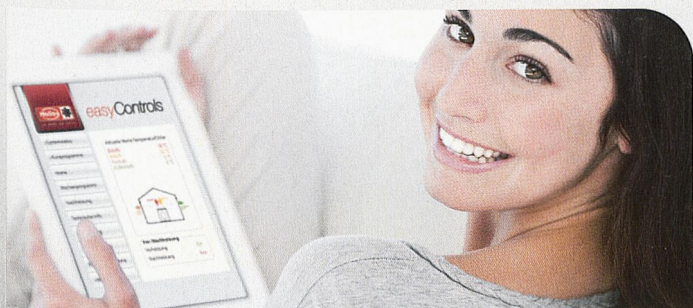
**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# La nouvelle génération Helios KWL®

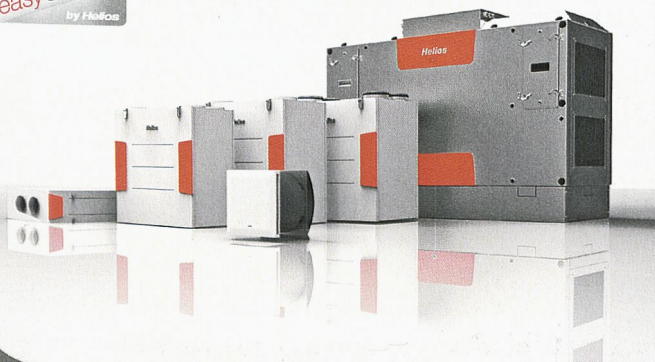
Rendez-vous visite à:  
Bauen & Modernisieren;  
Messe Zürich;  
Halle 5, Stand-Nr. G06

modernisieren  
**bauen**  
4.-7.9.14 | Messe Zürich



**KWL®** Helios KWL® appareils de  
ventilation de confort avec  
récupération de chaleur.

Les nouveaux appareils KWL® d'Helios avec le concept de commande innovant easyControls sont livrables de série dès à présent. Grâce au serveur Web intégré et au raccordement LAN, vous avez la possibilité de commander votre appareil directement via une interface intuitive depuis votre ordinateur portable ou votre Smartphone. A n'importe quelle heure, depuis chaque pièce de votre logement et même lorsque vous êtes en route. Le programme complet Helios KWL englobe des solutions pour des débits d'air allant de 200 à 2600 m³/h. Son look a été totalement revu. De plus, le rendement a encore été amélioré.



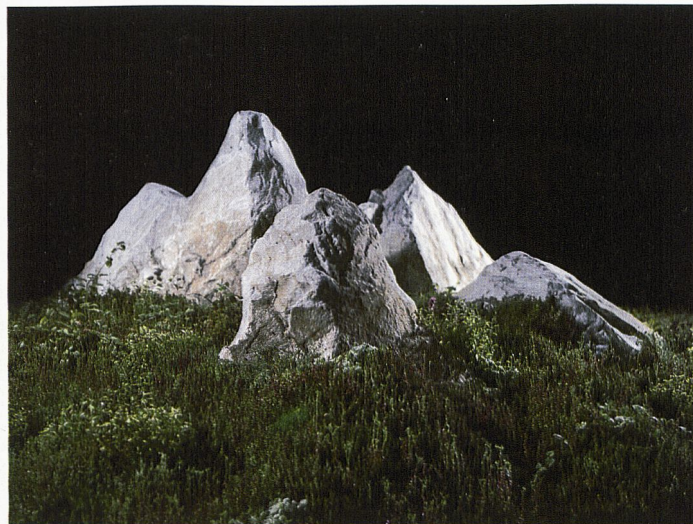
Helios Ventilatoren AG  
Steinackerstrasse 36 • 8902 Urdorf  
Tel. 044 735 36 36 • Fax 044 735 36 37

ETH-ZÜRICH

25. Aug. 2014

BIBLIOTHEK

# 15-16

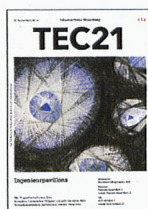


Par monts et par vaux, Evelyne Darcy et Olivier Sévère (Photo Matthieu Gafsou)

## DOSSIER : MANIFESTATIONS PAYSAGÈRES

- |           |   |                                    |
|-----------|---|------------------------------------|
| <b>6</b>  | <b>LE JARDIN-OBJET POUR REPENSER<br/>LA PRÉSENCE DU VÉGÉTAL EN VILLE</b><br><i>Christophe Ponceau et Adrien Rovero</i><br><i>Propos recueillis par Pauline Rappaz</i> |                                    |
| <b>14</b> | <b>BALADE À TRAVERS LA VILLE REMODELÉE<br/>PAR LAUSANNE JARDINS</b><br><i>David Moinard, Pauline Rappaz</i>   |                                    |
| <b>20</b> | <b>RECONSIDÉRER L'USAGE DE LA FRANGE URBAINE</b><br><i>Pauline Rappaz</i>   |                                    |
| <b>26</b> | <b>HOLY SHIT</b><br><i>Camille Vallet</i>   |                                    |
| <b>5</b>  | <b>ÉDITORIAL</b>  | <b>48</b> <b>CONCOURS</b>          |
| <b>30</b> | <b>ICI EST AILLEURS</b>   | <b>50</b> <b>AGENDA</b>            |
| <b>34</b> | <b>ACTUALITÉS</b>   | <b>52</b> <b>NOUVEAUX PRODUITS</b> |
| <b>40</b> | <b>LIVRES</b>   | <b>54</b> <b>DERNIÈRE IMAGE</b>    |
| <b>44</b> | <b>PAGES SIA</b>  |                                    |

Paraissent chez le même éditeur :



**TEC21** Nr. 34/2014 – 22.8.2014 Ingenieurpavillons  
Origami aus gekrümmtem Holz | Käferschale schützt  
Menschen  
Nr. 33/2014 – 8.8.2014 Städte, Gärten und Felder  
Lausanne Jardins: Wo Gärten landen |  
Genève, villes et champs: Vers une agriculture  
**ARCHI** n° 4 – 8.2014 La finestra  
L'intérieur tradizionale insidiato dalla finestra a nastro  
Dalla feritoia al curtain wall | Tappare i buchi?  
Testi di Gabriele Neri | Bruno Reichlin | Andrea Roscetti